

# Eurosaï Newsletter

НОМЕР 9  
Апрель 1999

NÚMERO 9  
Abril 1999

No.9  
April 1999

NUMÉRO 9  
Avril 1999

NUMMER 9  
April 1999

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ
2. НОВЫЙ ЧЛЕН EUROSАI
3. НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ ИТАЛИИ
4. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ XVIII INCOSAI
5. Международные курсы обучения.
6. Комитет по Государственным Счетам Великобритании: по пути оптимизации ресурсов в процессах приватизации

## CONTENIDO

1. Elección del nuevo Presidente del Tribunal de Cuentas Europeo
2. Nuevo Miembro de EUROSАI
3. Nuevo Presidente del Tribunal de Cuentas de Italia
4. Lugar de celebración del XVIII INCOSAI
5. Curso Internacional de Formación
6. El Comité de Cuentas Públicas del Reino Unido. Logrando la Optimización de Recurso en las Privatizaciones

## CONTENTS

1. Election of the new President of the European Court of Auditors
2. New Member of EUROSАI
3. New Chairman of the Supreme Audit Institution of Italy
4. Venue for the XVIII INCOSAI
5. International Training Course
6. United Kingdom Committee of Public Accounts. Getting Value for Money in Privatisations

## SOMMAIRE

1. Élection du nouveau Président de la Cour des comptes européenne
2. Nouveau membre de l'EUROSАI
3. Nouveau Président de la Cour des comptes de l'Italie
4. Site du XVIIIe INCOSAI
5. Cours international de formation
6. Le Comité des Comptes Publics du Royaume-Uni. L'optimisation des Ressources dans le cadre des Privatizations

## INHALT

1. Wahl des neuen Präsidenten des Europäischen Rechnungshofes
2. Neues Mitglied der EUROSАI
3. Neuer Präsident des Rechnungshofes von Italien
4. Abhaltungsort des XVIII. INCOSAI-Kongresses
5. Internationaler Fortbildungskursus
6. Der Ausschuss für Öffentliche Rechnungslegung des Vereinigten Königreichs: Erzielung der Mittelloptimierung in den Privatizierungen

**EUROSАI**  
Европейская Организация Высших Контрольных Органов

**EUROSАI**  
Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa

**EUROSАI**  
European Organisation of Supreme Audit Institutions

**EUROSАI**  
Organisation des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques d'Europe

**EUROSАI**  
Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

### 1. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ

14 января 1999 года пятнадцать членов Европейской Счетной палаты проголосовали за нового председателя ЕСП. Им стал г-н Ян. О. Карлссон, представитель Швеции. Он заменяет на этом посту г-на Бернхарда Фридманна, представителя Германии в ЕСП. Мандат г-на Карлссона начался в понедельник, 18 января 1999 года.

Г-н Карлссон был назначен членом Европейской Счетной палаты 1 марта 1995 года. Отвечал за сектор фининспектирования «Сотрудничество с развивающимися странами и государствами не-членами ЕС».

До своего назначения на пост члена Европейской Счетной палаты, г-н Карлссон занимал должность, в 1994 году, Генерального Директора Министерства Иностранных дел Швеции, а также, в 1992-1994 гг., являлся посредником и советником по экономическим, финансовым и бюджетным вопросам в Секретариате социал-демократической группы Парламента Швеции.

### 2. НОВЫЙ ЧЛЕН EUROSАI

На совещании XVIII Руководящего Комитета EUROSАI был рассмотрен вопрос об удовлетворении просьбы ВОФК Украины, предварительно представленной в Секретариат EUROSАI, о принятии в члены Организации. ВОФК Украины удовлетворяет требованиям, обязательным для членства в EUROSАI: ВОФК Украины уже является членом INTOSAI, а также заявил о своем согласии с Уставом EUROSАI, в связи с чем просьба ВОФК Украины о вступлении в Организацию была удовлетворена.

### 3. НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ ИТАЛИИ

В декабре 1998 года был назначен новый Председатель Счетной палаты Италии. Им стал г-н Франческо Серниа, заменивший на этом посту г-на Джузеппе Карбоне.

Г-н Серниа родился в 1928 году в городе Неаполе и закончил, получив Диплом с отличием, свое юридическое образование в 1951 году. С 1959 года является служащим Счетной палаты Италии. В 1972 году был выбран Советником. С апреля 1998 года до своего назначения председателем являлся Вице-председателем Совета председателей.

### 4. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ XVIII INCOSAI

18 октября 1998 года Высший Орган финансового Контроля Венгрии официально уведомил Секретариат INTOSAI о своей готовности

### 1. Elección del nuevo Presidente del Tribunal de Cuentas Europeo

El jueves, 14 de enero de 1999, los 15 Miembros del Tribunal de Cuentas Europeo eligieron nuevo Presidente. El Sr. Jan O. KARLSSON, Miembro sueco del Tribunal, sucede al Sr. Bernhard FRIEDMANN, Miembro alemán de dicho Tribunal. El mandato del Sr. Karlsson comenzó el lunes 18 de enero de 1999.

El Sr. Karlsson fue nombrado Miembro del Tribunal de Cuentas Europeo el 1 de marzo de 1995. Ha sido responsable del sector de fiscalización: "Cooperación con los países en vías de desarrollo y terceros países".

Antes de su nombramiento como Miembro del Tribunal Europeo fue Director General del Ministerio de Asuntos Exteriores sueco en 1994, así como negociador y consejero para asuntos económicos, financieros y presupuestarios en la Secretaría del Grupo socialdemócrata en el Parlamento sueco, de 1992 a 1994.

### 2. Nuevo Miembro de EUROSАI

En el XVIII Comité directivo de EUROSАI, se sometió a aprobación, la petición que la EFS de Ucrania había hecho a la Secretaría General de EUROSАI, para pertenecer a esta Organización. La EFS ya era miembro de INTOSAI y había aceptado los Estatutos de EUROSАI, requisitos necesarios, para que su admisión fuese aprobada.

### 3. Nuevo Presidente del Tribunal de Cuentas de Italia

En diciembre pasado, fué nombrado nuevo Presidente del Tribunal de Cuentas italiano el Sr. Francesco SERNIA, en sustitución del Sr. Giuseppe CARBONE.

El Sr. SERNIA nació en Nápoles en 1928 y se licenció en leyes en 1951 con Diploma de Honor. Es funcionario del Tribunal de Cuentas desde 1959. En 1972 fué elegido Consejero. Desde abril 1998, ha sido el Vicepresidente del Consejo de Presidentes, hasta su nombramiento como Presidente.

### 4. Lugar de celebración del XVIII INCOSAI

La Entidad Fiscalizadora Superior de Hungría comunicó, el pasado 18 de Octubre, a la Secretaría General de la INTOSAI, su disposición a organi-

### 1. Election of the new President of the European Court of Auditors

On Thursday, January 14 1999 the fifteen Members of the European Court of Auditors elected their new President. The successor to Mr Bernhard FRIEDMANN, the German Member of the Court, is Mr Jan O. KARLSSON, Swedish Member of the Court. Mr Karlsson's term of office started on Monday, January 18 1999.

Mr Karlsson was appointed a Member of the European Court of Auditors on March 1, 1995. He has been responsible for the audit sector: "Cooperation with developing countries and non-Member States".

Prior to his nomination to the Court Mr Karlsson was Director General of the Ministry of Foreign Affairs in Sweden in 1994 and Negotiator and Adviser on economic, financial and budgetary matters to the Secretariat of the Social Democratic Group in the Swedish Riksdag from 1992 to 1994.

### 2. New Member of EUROSАI

The XVIII EUROSАI Governing Board discussed approval of the application by the SAI of Ukraine to the Secretariat General of EUROSАI to become a member of the Organisation. The SAI was already a member of INTOSAI and had accepted the EUROSАI statutes, the necessary requisites for approval of its admission.

### 3. New Chairman of the Supreme Audit Institution of Italy

Last December, Mr Francesco SERNIA was appointed new Chairman of the Supreme Audit Institution of Italy, to replace Mr Giuseppe CARBONE.

Mr SERNIA was born in Naples in 1928 and graduated in Law in 1951 with Honours. He has been a civil servant at the Audit Institution since 1959. In 1972 he was appointed Councillor. Since April 1998, he has been the Vice-Chairman of the Council of Chairmen, until he was appointed as Chairman.

### 1. Élection du nouveau Président de la Cour des comptes européenne

Le jeudi 14 janvier 1999, les 15 Membres de la Cour des comptes européenne ont élu leur nouveau Président. M. Jan O. KARLSSON, Membre suédois de la Cour, succède à M. Bernhard FRIEDMANN, Membre allemand de la Cour. Le mandat de M. Karlsson a débuté le lundi 18 janvier 1999.

M. Karlsson a été nommé Membre de la Cour des comptes européenne le 1er mars 1995. Il était responsable du secteur d'audit: "Coopération avec les pays en voie de développement et les pays tiers".

Avant sa nomination à la Cour, M. Karlsson a été directeur général au Ministère des Affaires étrangères suédois en 1994 ainsi que négociateur et conseiller pour les affaires économiques, financières et budgétaires auprès du secrétariat du groupe social-démocrate au Parlement suédois, de 1992 à 1994.

### 2. Nouveau membre de l'EUROSАI

Le XVIIIe Comité directeur de l'EUROSАI s'est prononcé sur l'admission, au sein de l'organisation, de l'ISC de l'Ukraine, suite à la demande déposée par cette dernière auprès du Secrétaire Général de l'EUROSАI. L'ISC de l'Ukraine était déjà membre de l'INTOSAI et avait d'ores et déjà accepté les Statuts de l'EUROSАI, condition sine qua non à son entrée dans l'organisation.

### 3. Nouveau Président de la Cour des comptes de l'Italie

Au mois de décembre dernier, M. Francesco SERNIA a été nommé nouveau Président de la Cour des comptes italienne, en lieu et place de M. Giuseppe CARBONE.

M. SERNIA est né à Naples en 1928. Il est licencié en droit avec la mention Diplôme d'Honneur (promotion 1951). Il est fonctionnaire de la Cour des comptes depuis 1959, institution dont il a été élu Membre en 1972. Depuis le mois d'avril 1998, il exerçait les fonctions de Vice-président du Conseil des Présidents, jusqu'à sa nomination au poste de Président.

### 4. Site du XVIIIe INCOSAI

En date du 18 octobre dernier, l'Institution Supérieure de Contrôle de la Hongrie a officiellement fait sa-

### 1. Wahl des neuen Präsidenten des Europäischen Rechnungshofes

Am Donnerstag, den 14. Januar 1999, wählten die fünfzehn Mitglieder des Europäischen Rechnungshofes ihren neuen Präsidenten. Nachfolger von Herrn Bernhard FRIEDMANN, dem deutschen Mitglied des Hofes, ist Herr Jan O. KARLSSON, schwedisches Mitglied des Hofes. Herr Karlsson trat sein Amt am Montag, den 18. Januar 1999 an.

Herr Karlsson wurde am 1. März 1995 zum Mitglied des Europäischen Rechnungshofes ernannt. Er war für den Prüfungssektor "Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern und Drittländern" zuständig.

Vor seiner Ernennung beim Hof war Herr Karlsson 1994 Generaldirektor im schwedischen Außenministerium und von 1992 bis 1994 im Sekretariat der sozialdemokratischen Fraktion im schwedischen Parlament als Verhandlungsführer und Berater für Fragen der Bereiche Wirtschaft, Finanzwesen und Haushalt tätig.

### 2. Neues Mitglied der EUROSАI

In der XVIII. Sitzung des EUROSАI-Präsidiums wurde dem seitens der ORKB der Ukraine dem Generalsekretariat der EUROSАI gestellten Antrag auf Mitgliedschaft stattgegeben. Diese ORKB erfüllte die Bedingungen der Mitgliedschaft, dass heisst, sie war bereits Mitglied der INTOSAI und akzeptierte die EUROSАI-Satzungen.

### 3. Neuer Präsident des Rechnungshofes von Italien

Im vergangenen Dezember wurde Herr Francesco SERNIA zum Präsidenten des italienischen Rechnungshofes ernannt. Er ist der Nachfolger von Herrn Giuseppe CARBONE.

Herr SERNIA wurde 1928 in Neapel geboren und beendete 1951 sein Jurastudium mit Ehrenurkunde. Seit 1959 ist er Beamter des Rechnungshofes. 1972 wurde er zum Rat gewählt. Ab April 1998 war er, bis zu seiner Ernennung zum Präsidenten, Vizepräsident des Präsidentenrates.

### 4. Abhaltungsort des XVIII. INCOSAI-Kongresses

Am vergangenen 18. Oktober teilte die Oberste Rechnungsbehörde von Ungarn dem Generalsekretariat der INTOSAI ihre Bereitschaft mit, den

организовать проведение XVIII INCOSAI 2004 года в Будапеште, Венгрия.

На февральском совещании XVIII Руководящего Комитета EUROSAI было принято решение предложить Конгрессу INTOSAI одобрить кандидатуру ВОФК Венгрии в качестве организатора XVIII INCOSAI. Окончательное решение по этому вопросу примет XVII Конгресс INTOSAI, который пройдет в Сеуле, Корея, в 2001 году.

В соответствии с установившейся традицией, Руководящий Комитет рассмотрит на своих совещаниях, предшествующих XVII Конгрессу INCOSAI 2001 года, вопрос о стране-организаторе XVIII Конгресса INCOSAI 2004 года и назначит соответствующего кандидата, который и будет представлен на одобрение XVII INCOSAI.

#### 5. Международные курсы обучения.

Государственное Бюро финансового контроля Великобритании (NAO) приняло у себя, с 9 сентября по 9 октября 1998 г., шестое издание ежегодных Международных курсов обучения. Данный интенсивный курс обучения, рассчитанный на четыре недели, организует свою работу в рамках двух секций:

- аудиторская деятельность в области финансов; и
- оперативная аудиторская деятельность.

Желающие получить более подробную информацию, касающуюся данных Международных курсов обучения, могут обратиться в: International Liaison and Training, National Audit Office, 157-197 Buckingham Palace Road, Victoria, London SW1W 9SP.

Fax: +44 171 798 7466.  
Адрес электронной почты: [International.nao@gnet.gov.uk](mailto:International.nao@gnet.gov.uk)

#### 6. Комитет по Государственным Счетам Великобритании: по пути оптимизации ресурсов в процессах приватизации

Комитет по государственным счетам Великобритании недавно опубликовал специальный доклад, озаглавленный «По пути оптимизации ресурсов в процессах приватизации» /Доклад 61. Сессия 1997-1998 (HC 992)/. Доклад ставит своей целью сформулировать основные положения методики проведения приватизаций. Мнение Комитета по Государственным счетам Парламента, пользующегося большим влиянием, имеет особый авторитет, так как за последние два десятилетия он проанализировал и опубликовал соответствующие доклады в связи с 40 процессами приватизации. Представленный Комитетом анализ включает в себя доклады Оперативной фининспекции, касающиеся приватизаций, проведенных Высшим Органом финансового Контроля Великобритании и ВОФК Северной Ирландии, а также предлагает многочисленные данные, собранные и представленные представителями государственных органов и другими участниками процессов приватизации. В настоящий момент Комитет считает полезным объединить и представить в виде обзорной публикации ключевые заключения, вытекающие из проведенного анализа.

Опубликованный доклад Комитета, в необходимом количестве экземпляров, можно затребовать по следующему адресу:

The Stationary Office Limited, Publications Centre, PO Box 276, London SW8 5DT.

Государственное Бюро финансового контроля Великобритании готово предоставить подробную информацию по любым вопросам, представляющим интерес.

#### ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ EUROSAI

Публикуется Секретариатом EUROSAI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +34914460466.  
Fax: +34915933894.  
E-mail: [eurossai@tsai.es](mailto:eurossai@tsai.es)  
www: <http://www.eurossai.org>

zar el XVIII INCOSAI en el año 2004 en Budapest, Hungría.

En el XVIII Comité Directivo de EUROSAI, celebrado en febrero, se aprobó la propuesta al Congreso de INTOSAI para que sea la EFS de Hungría la que organice el XVIII INCOSAI, ya que la decisión al respecto debería tomarse en el XVII Congreso de la INTOSAI del año 2001 que se celebrará en Seul, Corea.

De acuerdo a su tradición, el Comité Directivo tratará en las reuniones anteriores al XVII INCOSAI del año 2001 el tema de quien actuará de anfitrión para el XVIII INCOSAI del año 2004 y designará a continuación un candidato, el cual se presentará al XVII INCOSAI para su aprobación.

#### 5. Curso Internacional de Formación

La Oficina Nacional de Fiscalización del Reino Unido acogió el sexto curso anual Internacional de Formación del 9 de septiembre al 9 de octubre de 1998. Este curso intensivo de formación de cuatro semanas se desarrolla en torno a dos módulos:

- Auditoría financiera; y
- Auditoría operativa.

Para más información sobre el curso anual Internacional de Formación, póngase en contacto, por favor, con: International Liaison and Training, National Audit Office, 157-197 Buckingham Palace Road, Victoria, London SW1W 9SP.

Fax +44 171 798 7466 o mediante correo electrónico: [International.nao@gnet.gov.uk](mailto:International.nao@gnet.gov.uk).

#### 6. El Comité de Cuentas Públicas del Reino Unido. Logrando la Optimización de Recursos en las Privatizaciones

El Comité de Cuentas Públicas del Reino Unido ha publicado recientemente un informe especial titulado **Logrando la Optimización de Recursos en las Privatizaciones** (Informe sesenta y uno. Sesión 1997-98 (HC 992)), que busca establecer las líneas directrices para la utilización de las mejores prácticas en el desarrollo de las privatizaciones. Este influente Comité Parlamentario se encuentra en una posición única a la hora de hacer comentarios, dado que ha examinado y emitido informes sobre 40 privatizaciones a lo largo de las dos últimas décadas. El examen del Comité incluyó también informes de Auditoría Operativa sobre las privatizaciones realizadas por la Entidad Fiscalizadora Superior del Reino Unido y la Entidad Fiscalizadora de Irlanda del Norte y las evidencias recogidas por los funcionarios y otros participantes en las transacciones. El Comité ha decidido ahora que sería útil recoger en una sola publicación los mensajes clave que trascienden de estos exámenes.

Se pueden obtener copias en la siguiente dirección:

The Stationary Office Limited, Publications Centre, PO Box 276, London SW8 5DT.

La Oficina Nacional de Auditoría del Reino Unido gustosamente facilitará más información detallada sobre cualquier asunto específico de interés.

*Eurossai Newsletter*  
Publicado por la Secretaría de EUROSAI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +34914460466.  
Fax: +34915933894.  
E-mail: [eurossai@tsai.es](mailto:eurossai@tsai.es)  
www: <http://www.eurossai.org>

#### 4. Venue for the XVIII INCOSAI

The Supreme Audit Institution of Hungary reported on 18th October to the Secretary General of INTOSAI that it is willing to organise the XVI-II INCOSAI in 2004, in Budapest, Hungary.

The XVIII EUROSAI Governing Board held in February it was approved the proposal to the INTOSAI Congress for the SAI of Hungary to organise the XVIII INCOSAI, as the relevant decision must be made at the XVII Congress of the INTOSAI in 2001, that is to be held in Seoul, Korea.

According to its tradition, the Governing Board shall discuss the matter of who is to be the host to the XVIII INCOSAI in 2004 in the meetings prior to the XVII INCOSAI in 2001, and it shall then appoint a candidate, which shall be presented to the XVII INCOSAI for approval.

#### 5. International Training Course

The NAO hosted its 6th annual International Training course from 9 September to 9 October 1998. The four-week intensive training course is built around two modules:

- financial audit; and
- Value for Money work (performance auditing).

For more information about the NAO's International Training Course, please contact: International Liaison and Training, National Audit Office, 157-197 Buckingham Palace Road, Victoria, London SW1W 9SP.  
Fax +44 171 798 7466 or e-mail [International.nao@gnet.gov.uk](mailto:International.nao@gnet.gov.uk).

#### 6. United Kingdom Committee of Public Accounts: Getting Value for Money in Privatisations

The United Kingdom's Committee of Public Accounts has recently published a special report entitled **Getting Value For Money In Privatisations**, (Sixty First Report, Session 1997-98 (HC 992)), which seeks to establish guidelines for best practice in the conduct of privatisations. This influential Parliamentary Committee is in a unique position to comment, having examined and reported on some 40 privatisations over the last two decades. The Committee's examination was informed by value for money reports on the privatisations produced by the United Kingdom National Audit Office and the Northern Ireland Audit Office, and by evidence taken from Government officials and other participants in the transactions. The Committee has now decided it would be useful to draw together in one place the key messages arising out of these examinations.

Copies of the report can be obtained from the Stationery office Limited, Publications Centre, PO Box 276, London SW8 5DT. The United Kingdom National Audit Office will also be glad to assist by providing more detailed information on any specific matters of interest.

*Eurossai Newsletter*  
Published by the Secretariat of EUROSAI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +34914460466.  
Fax: +34915933894.  
E-mail: [eurossai@tsai.es](mailto:eurossai@tsai.es)  
www: <http://www.eurossai.org>

voir au Secrétariat Général de l'INTOSAI qu'elle était prête à organiser le XVIIIe INCOSAI à Budapest (Hongrie) en l'an 2004.

Au cours de sa réunion du mois de février dernier, le XVIIIe Comité directeur de l'EUROSAI a approuvé la candidature de l'ISC de la Hongrie en tant qu'organisateur du XVIIIe INCOSAI. La décision définitive concernant cette candidature devra être prise lors du XVIIe Congrès de l'INTOSAI qui se tiendra à Séoul (Corée) en l'an 2001.

Conformément à la tradition, le Comité directeur abordera la question de la désignation du pays amphitryon du XVIIIe INCOSAI de l'an 2004 et proposera une candidature lors des réunions préalables au XVIIe INCOSAI de l'an 2001. Le candidat retenu sera présenté au cours du XVIIe INCOSAI, en vue d'être soumis à son approbation.

#### 5. Cours international de formation

Le National Audit Office du Royaume-Uni a accueilli le sixième Cours annuel International de Formation du 9 septembre au 9 octobre 1998. Ce cours intensif de formation d'une durée de quatre semaines comporte deux modules:

- Audit financier et
- Audit opérationnel.

Pour de plus amples renseignements concernant le Cours annuel International de Formation, veuillez prendre contact avec: International Liaison and Training, National Audit Office, 157-197 Buckingham Palace Road, Victoria, London SW1W 9SP.

Télécopie: +44 171 798 7466, ou par courrier électronique: [International.nao@gnet.gov.uk](mailto:International.nao@gnet.gov.uk).

#### 6. Le Comité des Comptes Publics du Royaume-Uni. L'optimisation des Ressources dans le cadre des Privatizations

Le Comité des Comptes Publics du Royaume-Uni a récemment publié un rapport spécial intitulé **L'Optimisation des Ressources dans le cadre des Privatizations** (Rapport soixante-et-un. Session 1997-98 (HC 992)). Ce rapport vise à établir les grandes lignes de l'utilisation des meilleures pratiques dans les processus de privatisation. Cet influent Comité parlementaire se trouve dans une position unique pour émettre un jugement dans ce domaine dans la mesure où il a examiné de façon approfondie et élaboré différents rapports concernant 40 privatisations au cours des deux dernières décennies. Ce même Comité a en outre présenté plusieurs rapports d'Audit Opérationnel concernant les privatisations réalisées par l'Institution Supérieure de Contrôle du Royaume-Uni et l'Institution de Contrôle d'Irlande du Nord, rapports faisant également état des constatations des fonctionnaires et d'autres acteurs ayant participé aux transactions. Le Comité a ainsi estimé qu'il serait bon de rassembler dans une seule et unique publication les messages-clé qui vont au-delà des examens réalisés.

Pour obtenir des copies de ce rapport, veuillez vous adresser à:

The Stationary Office Limited, Publications Centre, PO Box 276, London SW8 5DT.

Les personnes souhaitant obtenir des informations complémentaires à ce sujet peuvent s'adresser au National Audit Office du Royaume-Uni, lequel se fera un plaisir de les renseigner.

*Eurossai Newsletter*  
Publiée par le Secrétariat de l'EUROSAI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +34914460466.  
Fax: +34915933894.  
E-mail: [eurossai@tsai.es](mailto:eurossai@tsai.es)  
www: <http://www.eurossai.org>

XVIII. INCOSAI-Kongress im Jahre 2004 in Budapest, Ungarn, zu organisieren.

In der im Februar abgehaltenen XVIII. Sitzung des EUROSAI-Präsidiums wurde beschlossen, den Vorschlag, dass die ORKB von Ungarn den XVIII-INCOSAI-Kongress organisiert, dem INTOSAI-Kongress zu unterbreiten, denn die Entscheidung hierüber obliegt dem XVII. INTOSAI-Kongress, der im Jahre 2001 in Seoul, Korea stattfinden wird.

Getreu seiner Tradition behandelt das Präsidium in dem dem XVII. INCOSAI-KONGRESS des Jahres 2001 vorausgehenden Sitzungen das Thema, wer der Gastgeber des XVIII-INCOSAI-Kongresses des Jahres 2004 sein wird und bestimmt den Kandidaten, den er dann dem XVII-INCOSAI-Kongress vorschlägt.

#### 5. Internationaler Fortbildungskursus

Das Nationale Rechnungsprüfungsbüro von Grossbritannien veranstaltete den sechsten Internationalen Jahresfortbildungskursus vom 9. September bis 9. Oktober 1998. Dieser vierwöchige Fortbildungsintensivkursus basierte auf zwei Grundthemen:

- Finanzrechnungsprüfung und
- Operative Rechnungsprüfung

Weitere Auskünfte über den Internationalen Jahresfortbildungskursus können bei dem International Liaison and Training, National Audit Office, 157-197 Buckingham Palace Road, Victoria, London ZSW1 W 9 SP angefordert werden.

Fax +44 171 798 7466 oder über E-mail: [International.nao@gnet.gov.uk](mailto:International.nao@gnet.gov.uk).

#### 6. Der Ausschuss für Öffentliche Rechnungslegung des Vereinigten Königreichs: Erzielung der Mittelloptimierung in den Privatizierungen.

Der Ausschuss für öffentliche Rechnungslegung hat kürzlich einen Sonderbericht unter dem Titel **„Erzielung der Mittelloptimierung in den Privatizierungen** (Bericht einundsechzig. Sitzung 1997-98 (HC 992)) veröffentlicht, in dem versucht wird, die Richtlinien für die besten Praktiken in der Entwicklung der Privatisierung festzulegen. Dieser einflussreiche Parlamentsausschuss befindet sich für die Ausarbeitung von Kommentaren in einer einzigartigen Position, denn er hat im Verlauf der letzten zwei Jahrzehnte Berichte über 40 Privatizierungen erstellt. Die Kontrolle des Ausschusses beinhaltete ebenfalls operative Rechnungsprüfungsberichte über alle von den Obersten Rechnungskontrollbehörden Grossbritanniens und Nordirlands durchgeführten Privatizierungen und das von den Beamten und anderen bei den Transaktionen mitwirkenden Personen gesammelte Beweismaterial. Der Ausschuss hat nun beschlossen, dass es angebracht wäre, das Schlüsselmaterial dieser Rechnungsprüfungen in einer einzigen Veröffentlichung zusammenzufassen.

Kopien dieses Berichts können bei der nachfolgenden Adresse angefordert werden:

The Stationary Office Limited, Publications Centre, PO Box 276, London SW8 5DT.

Das Nationale Rechnungsprüfungsbüro des Vereinigten Königreichs ist gerne bereit, über alle besonderen Angelegenheiten von Interesse nähere Erklärungen abzugeben.

*Eurossai Newsletter*  
Herausgegeben vom Generalsekretariat der EUROSAI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +34914460466.  
Fax: +34915933894.  
E-mail: [eurossai@tsai.es](mailto:eurossai@tsai.es)  
www: <http://www.eurossai.org>

# Eurossai Newsletter